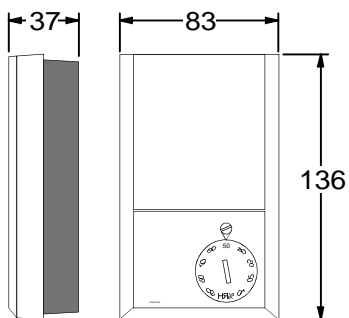


HR1 & HR2



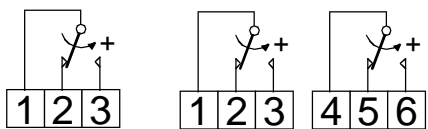
VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts.



IMPORTANT: Read these instructions before installation and wiring of the product.

HR1

HR2



5A, 250VAC

5A, 250VAC

5A, 250VAC

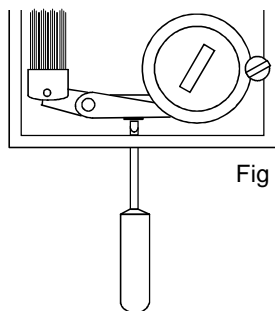


Fig 2

REGIN

Box 116 428 22 KÅLLERED SWEDEN

Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

854A MAJ 01

INSTRUKTION

Rumshygrostat

Installation

Hygrostaten bör placeras på en plats med jämn temperatur där god luftväxling råder. Hygrostatens fästhål har centrumavstånd 60 mm för att passa på eldosor.

Inkoppling

| | | |
|-----|---------------------------|-----------------|
| HR1 | Befuktning | 1 + 2 |
| | Avfuktning | 1 + 3 |
| HR2 | Befuktning i två steg | 1 + 2 och 4 + 5 |
| | Avfuktning i två steg | 1 + 3 och 4 + 6 |
| | Befuktning och avfuktning | 1 + 2 och 4 + 6 |

Underhåll

Kalibrera hygrostaten då den monterats på plats.

Den bör sedan kalibreras med jämna mellanrum, förslagsvis i början på varje eldningssäsong.

För alla känselement, oavsett material (hår, plast mm.) gäller att en beläggning minskar elementets möjlighet till fuktutbyte med den omgivande luften. Avlägsna därför damm och andra beläggningar med en mjuk borste eller pensel.

Kalibrering

1. Mät den relativa fuktigheten invid hygrostaten med t. ex. en slungpsykrometer eller annat instrument av god noggrannhet.
2. Tag av locket och lossa rattens låsskruv om den är låst.
3. Vrid hygrostatens börvärde till du hittar det läge där brytaren sluter.

Är värdet på börvärdesratten högre än uppmätt värde skall kalibreringsskruven vridas medurs. Är värdet på ratten lägre än uppmätt värde skall kalibreringsskruven vridas moturs.

Kalibreringsskruven nås med en smal skruvmejsel genom gälarna i den nedre gaveln. Se fig 2.

Justera med kalibreringsskruven till dess att brytaren bryter då ratten ställs på uppmätt värde.

4. Ställ ratten på det önskade reglervärdet och, om så önskas, lås ratten med skruven till höger om ratten.
5. På HR2 kan stegdifferensen ändras. Differensskruven sitter på vippbryggan. Leveransinställning 0%. Vrid medurs för att öka differensen.

EMC emission och immunitet standard:

Produkten uppfyller kraven för gällande Europeiska EMC standard CENELEC EN50081-1 och EN50082-1 och är CE-märkt.

LVD, lågspänningsdirektivet:

Produkten uppfyller kraven för gällande Europeiska LVD standard IEC 669-1 och IEC 669-2-1.

INSTRUCTION

Room humidistat

Installation

Mount the humidistat in a location with an even temperature and good air circulation. The mounting holes have a c:c distance of 60 mm in order to fit on a wall box.

Wiring

| | | |
|-----|-----------------------------------|-----------------|
| HR1 | Humidification | 1 + 2 |
| | Dehumidification | 1 + 3 |
| HR2 | 2 steps humidification | 1 + 2 and 4 + 6 |
| | 2 steps dehumidification | 1 + 3 and 4 + 5 |
| | Humidification + dehumidification | 1 + 2 and 4 + 6 |

Maintenance

Calibrate the humidistat after it has been mounted. Thereafter it should be calibrated at regular intervals, for example at the beginning of each heating season.

If dust or other matter is permitted to accumulate on any type of sensing material (hair, cotton or plastic) its hygroscopic interchange with the surrounding air is impaired. So remove all deposits at regular intervals using a soft brush.

Calibration

1. Measure the relative humidity close to the humidistat using for example a psychrometer or other accurate instrument .
2. Remove the front and loosen the setpoint locking screw.
3. Twist the setpoint knob until you find the switching point. If the switching point value is higher than the measured actual value the calibration screw should be screwed clockwise, if the switching value is lower than the measured value the screw should be screwed counter-clockwise. The calibration screw is reached through the slits at the lower end of the humidistat using a narrow screwdriver. See fig 2. Adjust the calibration screw until the switch switches when the setpoint knob is set to the actual measured humidity.
4. Set the setpoint knob to the desired control value and, if desired, lock the knob using the locking screw.
5. On HR2 the step differential can be set using the screw on the micro switch actuator. factory setting is 0%. To increase turn the screw clockwise.

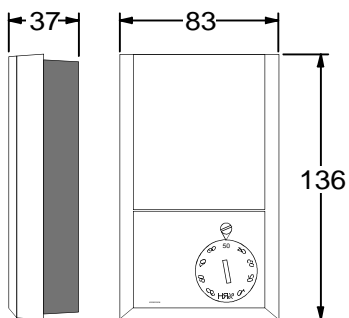
EMC emissions & immunity standards:

This product conforms with the requirements of European EMC standards CENELEC EN 50081-1 and EN 50082-1 and carries the CE mark.

LVD

This product conforms with the requirements of European LVD standards IEC 669-1 and IEC 669-2-1.

HR1 & HR2



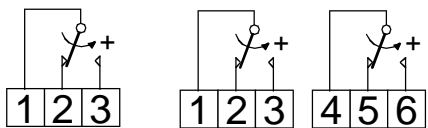
Wichtig: Lesen Sie diese Anweisung vor Montage und Anschluß des Produktes



Lisez ces instructions avant de procéder à l'assemblage et au raccordement

HR1

HR2



5A, 250VAC

5A, 250VAC

5A, 250VAC

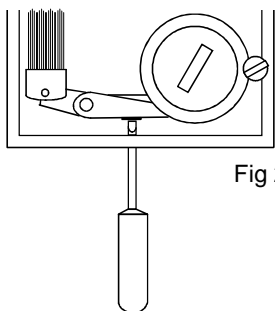


Fig 2

REGIN

Box 116 428 22 KÄLLERED SWEDEN

Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

854A MAJ 01

INSTRUKTION

Raumhygrostat

Montage

der Hygrostat ist so anzubringen, daß das Gerät bei gleichmäßiger Temperatur nud mit gutem Luftwechsel arbeiten kann.

Verdrahtung

| | | |
|-----|----------------------------|-----------------|
| HR1 | Befeuchten | 1 + 2 |
| | Entfeuchten | 1 + 3 |
| HR2 | Befeuchten in 2 Stufen | 1 + 2 und 4 + 5 |
| | Entfeuchten in 2 Stufen | 1 + 3 und 4 + 6 |
| | Befeuchten und Entfeuchten | 1 + 2 und 4 + 6 |

Instandhaltung

Nach der montage ist der Hygrostat zu eichen. Danach is das Gerät regelmäßig zu kontrollieren, beispielweise zu Beginn jeder Heiz-saison. Sollte sich Staub oder andere Stoffe auf irgendeinem Fühlermaterial (Haar, baumwolle oder Kunststoff)ansammeln verschlechtert sich das hygroskopische Signalaustausch mit der Umgebungsluft. derartige Ablagerung sind deshalb regelmäßig mit einer weichen bürste zu entfernen.

Eichung

1. Deckel abbauen und die relative Feuchte nahe dem Fühler-element messen.
2. Sperrschraube der Festeinstellung lösen, wenn diese angezogen ist, und den Stellknopf auf den gemessenen Wert drehen.
3. Die Einstellschraube (mit einem schmalen Schraubenzieher durch die Schlitze an der Unerseite des Hygrostates) drehen bis der Mikroschalter hörbar umschaltet. (Bei HR2 an den Klemmen 1,2,3 angeschlossene Mikroschalter). Geringfügig nachregeln, bis der Schalter beiderseits des eingestellten feuchtweres schaltet, wenn den Stellknopf im Bereich des eingestellten Wertes etwas gedreht wird.
4. den Stellknopf auf den gewünschten Feuchtwert stellen und en Knopf, wenn gewünscht, mit der Sperrschraube sperren.
5. Bei HR2 können die Schaltstufen mit der Differenzschraube des Microschalter-Auslösers eingestellt werden. Bei die Lieferung is die Differenz auf 0% gestellt. die differenz wird durch Rechtsdrehen der Schraube erhöht.

Strahlungs- und Funkstörfestigkeitsnorm:

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden Europäischen EMC-Norm CENELEC EN50081-1 und EN50082-1 und ist CE-gekennzeichnet.

LVD, Niederspannungsvorschriften:

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden Europäischen LVD-Norm IEC 669-1 und IEC 669-2-1.

INSTRUKTION

Hygrostat électromécanique

Montage

L'hygrostat doit être placé de façon à être soumis à une température régulière et à une bonne circulation d'air.

Installation électrique

| | | |
|-----|----------------------------------|-----------------|
| HR1 | Humidification | 1 + 2 |
| | Déshydratation | 1 + 3 |
| HR2 | Humidification en 2 étages | 1 + 2 und 4 + 5 |
| | Déshydratation en 2 étages | 1 + 3 und 4 + 6 |
| | Humidification et Déshydratation | 1 + 2 und 4 + 6 |

Entretien

Calibrer l'hygrostat après son montage. Par al suite, le calibrage devra se faire à intervalles réguliers, par exemple au début de chaque saison chaude. Si l'appareil est soumis 'de fortes poussières ou à d'autres types de produits tels que les cheveux, le coton ou le plastique, le contrôle de l'humidité sera plus difficile à obtenir. Enlever tous les dépôts à intervalles réguliers, et utilisant une brosse douce.

Calibrage

1. Déposer le capot et mesurer l'humidité a proximité du capteur.
2. Dévisser la vis de verouillage pour le réglage si elle est serrée et tourner le bouton de réglage pour avoir la valeur mesurée.
3. Tourner la vis de calibrage (utiliser un petit tournevis sur la paroi arrière de l'hygrostat) jusqu'à entendre le déclic dumicro-interrupteur. (Sur HR2, le micro-interrupteur relié aux bornes 1,2,3). Ajuster avec précision pour entendre le declic du micro-interrupteur de chaque côté de la valeur mesurée en tournant le bouton de réglage doucement d'un côté et de l'autre de la valeur de référence.
4. Amener le bouton de réglage sur le taux d'humidité désirée et verrouiller le bouton avec la vis.
5. Sur HR2, la différence entre les deux étages peut être réglée avec la vis sur l'actionneur du micro-intrrupteur. A la livraison, la différence est ajustée sur 0%. Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter cette différence.

Normes de compatibilité électromagnétique (émissions et insensibilité aux parasites)

Ce produit est conforme aux exigences des normes de compatibilité électromagnétique européennes CENELEC EN 50081-1 et EN 50082-1 et porte le label CE.

Commande basse tension

Ce produit est conforme aux exigences des normes de commande basse tension européennes IEC 669-1 et IEC 669-2-1.